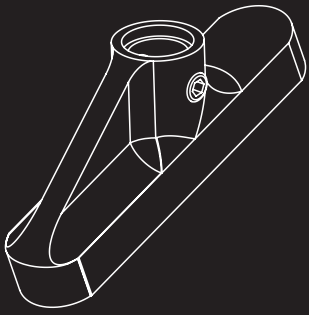
gazzini



de | Original Gebrauchsanleitung

en | Instructions for use

fr | Mode d'emploi

nl | Gebruiksaanwijzing

it | Istruzioni per l'uso

Inhaltsverzeichnis

1 | Lieferumfang 4

2 | Allgemeines 4

2.1 | Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren 4

2.2 | Zeichenerklärung 5

3 | Sicherheit 5

3.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch 5

3.2 | Sicherheitshinweise 5

4 | Montage 7

4.1 | Vorbereitung 7

4.2 | Demontage 7

4.3 | Montage 7

5 | Lagerung 8

6 | Reinigung und Pflege 8

7 | Gewährleistung 8

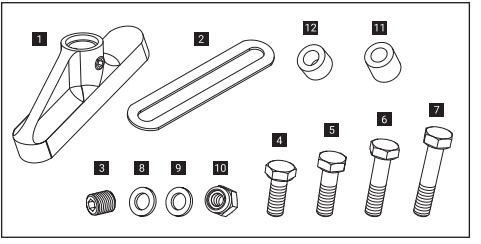
8 | Entsorgung 8

9 | Kontakt 8

GAZZINI ADAPTER FÜR VERKLEIDUNGSSPIEGEL

Best.Nr. 10030253

1 | Lieferumfang



1 2x Füße für Verkleidungsspiegel
2 2x Gummiunterlagen
3 2x Madenschrauben ISO 4017 M5 x 5 A2
4 4x Sechskantschrauben ISO 4017 M6 x 16 A2
5 4x Sechskantschrauben ISO 4017 M6 x 20 A2
6 4x Sechskantschrauben ISO 4017 M6 x 25 A2
7 4x Sechskantschrauben ISO 4017 M6 x 30 A2
8 4x Unterlegscheiben 6,4x10
9 4x Unterlegscheiben 6,4x12
10 4x Stoppmuttern ISO 10511 M6, 4 A2
11 4x Aluminium Buchsen D11 x d6,2 x L10
12 4x Aluminium Buchsen D11 x d6,2 x L7
13 Gebrauchsanleitung (o. Abb.)

2 | Allgemeines

2.1 | Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren
Diese Gebrauchsanleitung bezieht sich ausschließlich auf die gazzini Adapter für Verkleidungsspiegel. Sie enthält wichtige Hinweise zu Anbau, Sicherheit und Gewährleistung. Lesen Sie die Anleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie die gazzini Adapter für Verkleidungsspiegel anbauen. Die Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug oder dem Produkt selbst führen. Bewahren Sie die Anleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie die gazzini Adapter für Verkleidungsspiegel an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Anleitung mit.
Die Gebrauchsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln und spiegelt den aktuellen Stand der Technik wider. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

2.2 | Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Anleitung verwendet.

WARNUNG!	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.
VORSICHT!	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
HINWEIS!	Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.
	Dieses Symbol kennzeichnet die Wiederverwertbarkeit von Verpackungen und Produkt selbst.

3 | Sicherheit

3.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die vorliegenden Adapter dienen in Verbindung mit einem drehbaren gazzini Spiegelarm (separat erhältlich) und einem gazzini Spiegelgelenk (separat erhältlich) der Montage von gazzini Spiegeln (separat erhältlich) an der Verkleidung eines Motorrads. Die Adapter sind keinem bestimmten Fahrzeugtyp zugeordnet und können an unterschiedlichen Motorradverkleidungen angebracht werden. Damit Sie die Bauteile korrekt und sicher an Ihrem Motorrad verwenden, beachten Sie bitte die Angaben Ihrer Fahrzeugbedienungsanleitung sowie die Vorgaben des Fahrzeugherstellers.
Verwenden Sie die gazzini Adapter für Verkleidungsspiegel nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

3.2 | Sicherheitshinweise

WARNUNG!

Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behin-

derte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder)!

- Zum Lieferumfang gehörende Kleinteile und Verpackungsfolie halten Sie fern von Kindern, da Erstickungsgefahr besteht.

VORSICHT!

Unfallgefahr!

- Um die Fahrsicherheit zu gewährleisten, müssen die Adapter und Spiegel immer so am Fahrzeug angebracht werden, dass für den Fahrer eine ausreichende Sicht auf den rückwärtigen Verkehr gegeben ist.
- Die Adapter und Spiegel müssen fest montiert sein - ein herabfallender Spiegel kann andere Verkehrsteilnehmer gefährden und Unfälle verursachen.
- Der Spiegel darf auch bei vollem Lenkeinschlag niemals sonstige Teile des Fahrzeugs (Verkleidung, Tank, etc.) berühren oder den Fahrer selbst behindern.

VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

- Achten Sie bei Montagearbeiten auf einen sicheren Stand des Fahrzeugs und einen gut beleuchteten Arbeitsplatz.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

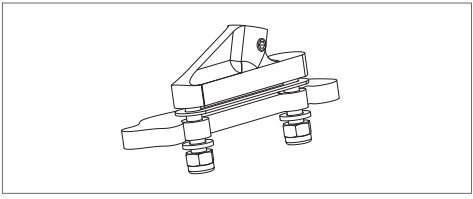
- Überprüfen Sie die Spiegeladapter und Spiegel nach der Montage und vor jeder Fahrt auf festen Sitz und gute Justierung.

4 | Montage

4.1 | Vorbereitung
Sie benötigen zur Montage flüssige Schraubensicherung „mittelfest" (separat erhältlich) sowie separat zu erwerbende gazzini Spiegelgelenke, Spiegelarme und Spiegelgehäuse.
Bocken Sie das Fahrzeug standsicher auf.

4.2 | Demontage
Demontieren Sie die montierten Verkleidungsspiegel.
Prüfen Sie nun den vorhandenen Schraublochabstand. Die gazzini Adapter-Füße für Verkleidungsspiegel sind für einen Schraublochabstand von 18-54 mm geeignet.

4.3 | Montage



Stecken Sie je zwei M6 Sechskantschrauben (Nr. 4 -7) von unten in die Adapter ein und legen Sie eine Gummiunterlage (Nr. 2) auf. Setzen Sie den jeweiligen Adapter auf die Verkleidung und verschieben Sie die Schrauben so, dass sie sich durch die Schraublöcher stecken lassen.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!
Wählen Sie für eine stabile Befestigung an Ihrer Verkleidung die passenden Distanzbuchsen aus dem Montagekit (Nr. 11-12) - die Verschraubung darf die Verkleidung nicht quetschen!

Stecken Sie die Buchsen, je nach Verkleidungsstärke, auf die Schrauben, wählen Sie entsprechend den gegebenen Platzverhältnissen eine breite oder schmale Unterlegscheibe (Nr. 8-9) und schrauben den Adapter fest.
Schrauben Sie das gazzini Spiegelgehäuse an den drehbaren Spiegelarm – geben Sie einen Tropfen Schraubensicherung (mittelfest) auf das Gewinde. Geben Sie ebenfalls einen Tropfen Schraubensicherung auf das Gewinde der Madenschraube (Nr. 3), die die Verdrehachse des Armes arretiert. Schrauben Sie das Spiegelgelenk an den Spiegelarm, verwenden Sie auch hier etwas Schraubensicherung. Richten Sie die Komponenten grob aus, stecken Sie das Gelenk in den bereits am Fahrzeug montierten Adapter, geben Sie einen Tropfen Schraubensicherung auf die Ma-

denschraube (Nr. 3) und schrauben Sie diese ein. Richten Sie den Spiegel nun mit Hilfe der vorhandenen Verstellmöglichkeiten gut auf Ihre Sitzposition ein und ziehen Sie alle Schraubverbindungen endgültig fest. Achten Sie darauf, dass die beiden Teile des verdrehbaren Spiegelarms bündig aufeinanderliegen, damit eine vollständige Stabilität gewährt ist.
Geben Sie der Schraubensicherung eine Trocknungszeit von 24 Std - bei einer Raumtemperatur von 22 °C.

5 | Lagerung

Lagern Sie die noch nicht montierten gazzini Adapter für Verkleidungsspiegel in einem vor Witterung und Feuchtigkeit geschützten geschlossenen Raum in der Original-Verpackung.

6 | Reinigung und Pflege

Reinigen Sie die gazzini Adapter für Verkleidungsspiegel sowie alle anderen Elemente des gazzini Spiegelsystems mit warmer Seifenlauge oder Motorradreiniger und einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine Reiniger, die Aluminium angreifen könnten. Verwenden Sie abschließend ein Pflegemittel, das die Oberfläche gegen Witterungseinflüsse schützt und versiegelt.

7 | Gewährleistung

Für das vorliegende Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren. Der Gewährleistungszeitraum beginnt ab dem Kaufdatum. Gebrauchsspuren, Zweckentfremdung, nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und Schäden, die aus einem Unfall, einer Manipulation oder einem Reparaturversuch durch unautorisierte Kundendienste oder Personen resultieren, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

8 | Entsorgung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sowie das Produkt selbst gemäß den regionalen behördlichen Bestimmungen.

9 | Kontakt

Bei Fragen zum Produkt und/oder dieser Anleitung kontaktieren Sie vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Servicecenter unter der E-Mail: order@louis.de. Wir helfen Ihnen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt korrekt benutzt wird.

Hergestellt in Taiwan

Table of contents

1 | Scope of delivery 10

2 | General information 10

2.1 | Reading and keeping the instructions for use 10

2.2 | Explanation of symbols 11

3 | Safety 11

3.1 | Intended use 11

3.2 | Safety instructions 11

4 | Installation 12

4.1 | Preparation 12

4.2 | Removal 12

4.3 | Installation 13

5 | Storage 13

6 | Cleaning and care 13

7 | Warranty 14

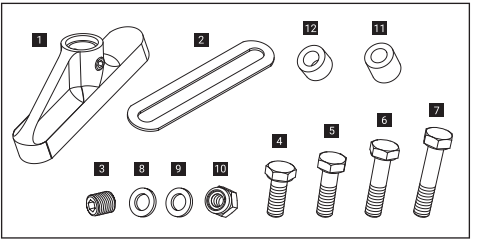
8 | Disposal 14

9 | Contact 14

GAZZINI ADAPTER FOR FAIRING MIRROR

Order no. 10030253

1 | Scope of delivery



1 2x mounts for fairing mirror
2 2x rubber mounting gaskets
3 2x grub screws
ISO 4017 M5 x 5 A2
4 4x hex bolts
ISO 4017 M6 x 16 A2
5 4x hex bolts
ISO 4017 M6 x 20 A2
6 4x hex bolts
ISO 4017 M6 x 25 A2
7 4x hex bolts
ISO 4017 M6 x 30 A2
8 4x washers 6.4x10
9 4x washers 6.4x12
10 4x self-locking nuts
ISO 10511 M6. 4 A2
11 4x aluminium bushings
D11 x d6.2 x L10
12 4x aluminium bushings
D11 x d6.2 x L7
13 Instructions (not shown)

2 | General information

2.1 | Reading and keeping the instructions for use
These instructions for use apply exclusively to the gazzini adapter for fairing mirrors. They contain important information on installation, safety and warranty. Read the instructions carefully, in particular the safety instructions, before installing the fairing mirror adapters. Failure to adhere to instructions can cause damage to the vehicle or the product itself. Keep these instructions for future reference. If you pass the gazzini fairing mirror adapters on to a third party, you must hand over these instructions.
The instructions for use are based on the standards and regulations applicable in the European Union and reflect the current state of technology. If abroad, also observe country-specific guidelines and laws.

2.2 | Explanation of symbols

The following symbols and signal words are used in these instructions.

WARNING!	This symbol/signal word indicates a hazard with a medium risk level which, if not avoided, may result in death or serious injury.
CAUTION!	This symbol/signal word indicates a hazard with a low risk level which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
IMPORTANT!	This signal word warns of possible material damage.
	This symbol indicates that the packaging and product can be recycled.

3 | Safety

3.1 | Intended use

Used in combination with a rotatable gazzini mirror stem (available separately) and a gazzini mirror joint (available separately), these adapters enable you to mount gazzini mirrors (available separately) on the fairing of your bike. The adapters are not designed for a specific vehicle type and are suitable for mounting on a range of different motorcycle fairings. To ensure that you use these components correctly and safely on your motorcycle, always adhere to the specifications in your vehicle operating instructions and the stipulations of the vehicle manufacturer.
Only use the fairing mirror adapters as described in these instructions. Any other use is considered improper use and may result in material damage. The manufacturer or supplier accepts no liability for damage caused by improper or incorrect use.

3.2 | Safety instructions

WARNING!

Danger for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (e.g. partially disabled persons, elderly persons with reduced physical and mental abilities) or lack of experience and knowledge (e.g. older children)!

- Keep small parts and packaging film away from children, as there is a danger of suffocation.

CAUTION!

Risk of accident!

- In order to use the adapters and mirrors safely, they must always be installed on the motorcycle in such a way that it gives the rider an adequate view of following traffic.
- Always ensure that both adapter and mirror are securely mounted because if either were to fall off, they could pose a hazard to other road users and cause accidents.
- Always ensure that the mirror never makes contact with other parts of the vehicle (fairing, tank etc.) or impedes the rider in any way, even when the handlebar is turned to full lock.

CAUTION!

Risk of injury!

- When installing the product, ensure that the vehicle cannot topple over and that the workplace is well lit.

IMPORTANT!

Risk of damage!

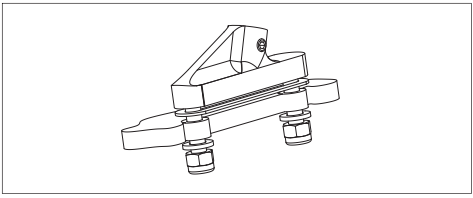
- After installation and before every journey, check that both adapter and mirror are secure and adjusted properly.

4 | Installation

4.1 | Preparation
For correct installation of the adapters you require a "medium-strength" liquid threadlocker (available separately) and the respective gazzini mirror housing, mirror stems and mirror joints (all available separately).
Place the motorcycle securely on the stand.

4.2 | Removal
Remove the existing fairing mirror.
Check the spacing between the existing screw holes. The gazzini fairing mirror mounts are designed for a screw hole spacing of 18-54 mm.

4.3 | Installation



Insert two M6 hex bolts respectively in the mounts from underneath and push a rubber mounting gasket onto each one. Place each mount on the fairing and move the screws so that they fit through the available screw holes.

IMPORTANT!

Risk of damage!
To ensure the mounts are securely fastened to the original mirror mount, make sure you use the correct spacers from your installation kit - the screw fittings must not squash the fairing!

Depending on the thickness of the fairing, place the bushings on the screws, select a suitably sized washer and tighten the mount securely.
Screw the gazzini mirror housing onto the rotatable mirror stem after applying a drop of threadlocker (medium-strength) to the thread. Also apply a drop of threadlocker to the thread of the grub screw that limits the pivot axis of the stem. Apply a drop of threadlocker to the screw and screw the mirror joint to the mirror stem. Roughly align the components, place the joint in the previously installed mount, apply a drop of threadlocker to the grub screw and tighten securely. Using the adjustment options provided, align the mirror to suit your riding position and then give all screw connections a final turn, ensuring they are secure. Check that both parts of the rotatable mirror stem are flush on top of one another to ensure reliable stability.

5 | Storage

Until they are installed, the gazzini fairing mirror adapters should be stored in their original packaging in an enclosed area that is protected against the weather and moisture.

6 | Cleaning and care

Use warm soapy water or a motorcycle cleaner and a soft cloth for cleaning the adapters and all other elements of the gazzini

mirror system. Do not use a cleaner which could damage the aluminium. Then use a care product to seal the finish and protect it from weathering.

7 | Warranty

This product comes with the statutory two-year warranty. The warranty period begins on the date of purchase. The warranty does not cover normal wear and tear, use for anything other than the intended purpose, or damage caused by an accident, tampering or attempted repairs by unauthorised persons or customer service departments.

8 | Disposal

Dispose of the packaging materials and the product itself in compliance with regional regulations.

9 | Contact

If you have any questions about the product and/or these instructions, before using the product for the first time, please contact our Service Centre by e-mail at: order@louis.de. We will help you as quickly as possible. This is the best way to ensure that the product is used correctly.

Made in Taiwan

Table des matières

1 | Équipement fourni 16

2 | Généralités 16

2.1 | Lire et conserver le présent mode d'emploi 16

2.2 | Légende 17

3 | Sécurité 17

3.1 | Utilisation conforme 17

3.2 | Consignes de sécurité 17

4 | Montage 19

4.1 | Préparation 19

4.2 | Démontage 19

4.3 | Montage 19

5 | Stockage 20

6 | Nettoyage et entretien 20

7 | Garantie légale 20

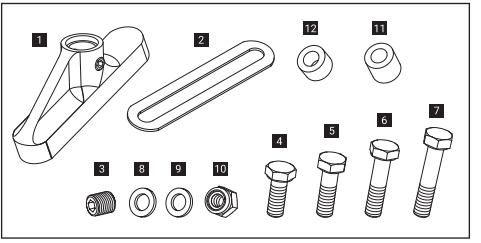
8 | Élimination 20

9 | Contact 20

ADAPTATEURS POUR RÉTROVISEURS DE CARÉNAGE GAZZINI

N° de cde 10030253

1 | Équipement fourni



1 2 supports pour rétroviseurs de carénage
2 2 intercalaires en caoutchouc
3 2 vis sans tête ISO 4017 M5 x 5 A2
4 4 vis à tête hexagonale ISO 4017 M6 x 16 A2
5 4 vis à tête hexagonale ISO 4017 M6 x 20 A2
6 4 vis à tête hexagonale ISO 4017 M6 x 25 A2
7 4 vis à tête hexagonale ISO 4017 M6 x 30 A2
8 4 rondelles plates 6,4 x 10
9 4 rondelles plates 6,4 x 12
10 4 écrous d'arrêt ISO 10511 M6, 4 A2
11 4 douilles en aluminium D11 x d6,2 x L10
12 4 douilles en aluminium D11 x d6,2 x L7
13 Mode d'emploi (sans ill.)

2 | Généralités

2.1 | Lire et conserver le présent mode d'emploi
Ce mode d'emploi correspond uniquement aux adaptateurs pour rétroviseurs de carénage gazzini. Il contient des remarques importantes concernant le montage, la sécurité et la garantie. Lisez attentivement le mode d'emploi dans son intégralité, en particulier les consignes de sécurité, avant de monter les adaptateurs pour rétroviseurs de carénage. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des dommages sur le véhicule ou sur le produit lui-même. Conservez le présent mode d'emploi pour l'utilisation ultérieure. Si vous cédez les adaptateurs pour rétroviseurs de carénage à un tiers, veuillez impérativement transmettre le présent mode d'emploi à la personne correspondante.
Le mode d'emploi se base sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne et reflète l'état actuel de la technique. À l'étranger, respectez également les directives et les lois locales.

2.2 | Légende

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi.

AVERTISSEMENT !	Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque moyen qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
ATTENTION !	Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque faible qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou moyennes.
REMARQUE !	Cette mention d'avertissement prévient des dommages matériels éventuels.
	Ce symbole indique la possibilité de recycler les emballages et le produit.

3 | Sécurité

3.1 | Utilisation conforme

Utilisés en combinaison avec un bras de rétroviseur rotatif gazzini (disponible séparément) et une articulation pour rétroviseur gazzini (disponible séparément), les présents adaptateurs servent au montage de rétroviseurs gazzini (disponibles séparément) sur le carénage de la moto. Les adaptateurs ne sont pas conçus pour un type de véhicule défini. Ils peuvent être montés sur différents carénages de motos. Pour utiliser correctement et en toute sécurité ces composants sur votre moto, veuillez observer les informations contenues dans le mode d'emploi de votre véhicule ainsi que les spécifications du constructeur du véhicule.
N'utilisez les adaptateurs pour rétroviseurs de carénage que comme décrit dans le présent manuel. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation non conforme ou incorrecte.

3.2 | Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT !

Ce produit représente un danger pour les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par ex.

personnes souffrant d'un handicap partiel ou personnes âgées dont les capacités physiques et mentales sont restreintes) ou les personnes qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances requises (par ex. des enfants plus âgés).

- Conservez les petites pièces et le film d'emballage faisant partie de l'équipement fourni hors de portée des enfants. Risque d'asphyxie.

ATTENTION !

Risque d'accident !

- Pour garantir la sécurité routière, les adaptateurs et les rétroviseurs doivent toujours être montés sur le véhicule de manière à assurer une visibilité suffisante de la circulation à l'arrière du conducteur.
- Les adaptateurs et les rétroviseurs doivent être solidement fixés : un rétroviseur qui chute peut mettre en danger les autres usagers de la route et provoquer des accidents.
- Lorsque le conducteur braque entièrement le guidon, le rétroviseur ne doit jamais toucher d'autres pièces du véhicule (carénage, réservoir, etc.) et ne doit pas gêner le conducteur.

ATTENTION !

Risque de blessures !

- Pendant les travaux de montage, assurez-vous que le véhicule est parfaitement stable et que le lieu de travail est bien éclairé.

REMARQUE !

Risque de dommage !

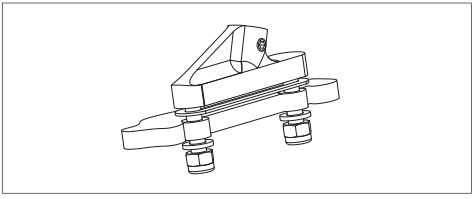
- Après le montage et avant chaque déplacement, assurez-vous que les adaptateurs et les rétroviseurs sont bien en place et bien réglés.

4 | Montage

4.1 | **Préparation**
Pour le montage, vous aurez besoin de freinfilet liquide « résistance moyenne » (disponible séparément), ainsi que de boîtiers, de bras et d'articulations pour rétroviseurs de la marque gazzini disponibles séparément.
Levez le véhicule de manière stable.

4.2 | **Démontage**
Démontez les rétroviseurs de carénage existants.
Vérifiez ensuite l'entraxe des vis existant. Les supports pour rétroviseurs de carénage gazzini conviennent à un entraxe des vis compris entre 18 et 54 mm.

4.3 | **Montage**



Par support, insérez deux vis à tête hexagonale M6 par le bas et placez un intercalaire en caoutchouc. Placez le support correspondant sur le carénage et décalez les vis de manière à pouvoir les insérer dans les taraudages.

REMARQUE !

Risque de dommage !
Pour une fixation solide sur le support de rétroviseur d'origine, choisissez les douilles d'écartement appropriées fournies dans le kit de montage. Veillez à ne pas écraser le carénage pendant le vissage !

Placez les douilles sur les vis en tenant compte de l'épaisseur du carénage. Selon l'espace disponible, choisissez une rondelle plate fine ou épaisse, puis vissez le support.
Vissez le boîtier de rétroviseur gazzini sur le bras de rétroviseur rotatif. Appliquez une goutte de freinfilet (résistance moyenne) sur le filetage. Le cas échéant, appliquez également une goutte de freinfilet sur le filetage de la vis sans tête servant à bloquer l'axe de rotation du bras. Vissez l'articulation de rétroviseur sur le bras de rétroviseur. Appliquez un peu de freinfilet. Orientez les composants approximativement. Placez l'articulation dans

le support déjà monté sur le véhicule. Appliquez une goutte de freinfilet sur la vis sans tête, puis vissez cette dernière. Grâce aux possibilités de réglage existantes, ajustez ensuite l'orientation du rétroviseur à votre position de conduite, puis serrez définitivement tous les raccords à vis. Afin de garantir une stabilité parfaite, assurez-vous que les deux éléments du bras de rétroviseur rotatif sont bien l'un contre l'autre.

5 | Stockage

Stockez les adaptateurs pour rétroviseurs de carénage gazzini pas encore montés dans l'emballage d'origine dans une pièce fermée à l'abri des intempéries et de l'humidité.

6 | Nettoyage et entretien

Nettoyez les adaptateurs et tous les autres éléments du système de rétroviseur gazzini avec de l'eau savonneuse chaude ou du nettoyant moto et un chiffon doux. N'utilisez pas de produit nettoyant pouvant attaquer l'aluminium. Pour finir, utilisez un produit d'entretien pour obturer la surface et la protéger contre les intempéries.

7 | Garantie légale

Le présent produit est couvert par la garantie légale de deux ans. La période de garantie commence à compter de la date d'achat. Tout signe d'usure, toute utilisation non conforme ou à des fins autres que celles prévues, tout dommage dû à un accident, à une manipulation ou à une tentative de réparation par un service client ou par une personne non autorisés sont exclus de la garantie.

8 | Élimination

Éliminez le matériel d'emballage, ainsi que le produit conformément aux dispositions officielles régionales.

9 | Contact

Pour toutes questions concernant le produit et/ou les présentes instructions, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre centre S.A.V. par e-mail à l'adresse : order@louis.de. Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation correcte du produit.

Fabriqué à Taïwan

Inhoudsopgave

1 | Leveringsomvang 22

2 | Algemeen 22

2.1 | Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren 22

2.2 | Toelichting bij symbolen 23

3 | Veiligheid 23

3.1 | Beoogd gebruik 23

3.2 | Veiligheidsinstructies 23

4 | Montage 25

4.1 | Voorbereiding 25

4.2 | Demontage 25

4.3 | Montage 25

5 | Opslag 26

6 | Reiniging en onderhoud 26

7 | Garantie 26

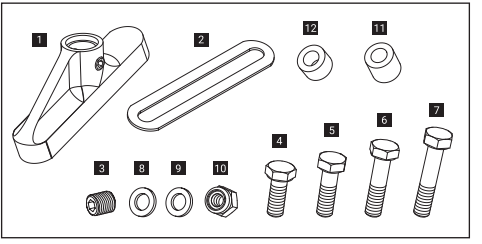
8 | Afvoer 26

9 | Contact 26

GAZZINI ADAPTERS VOOR KUIPSPIEGELS

Bestelnr. 10030253

1 | Leveringsomvang



1 2x voetjes voor kuipspiegels
2 2x rubber onderlaag
3 2x stelschroeven ISO 4017 M5 x 5 A2
4 4x zeskantschroeven ISO 4017 M6 x 16 A2
5 4x zeskantschroeven ISO 4017 M6 x 20 A2
6 4x zeskantschroeven ISO 4017 M6 x 25 A2
7 4x zeskantschroeven ISO 4017 M6 x 30 A2
8 4x vulringen 6,4 x 10
9 4x vulringen 6,4 x 12
10 4x stopmoeren ISO 10511 M6, 4 A2
11 4x aluminium bussen D11 x d6,2 x L10
12 4x aluminium bussen D11 x d6,2 x L7
13 Gebruiksaanwijzing (n. afgeb.)

2 | Algemeen

2.1 | Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren
Deze gebruiksaanwijzing heeft uitsluitend betrekking op de gazzini adapters voor kuipspiegels. U vindt hier belangrijke informatie voor montage, veiligheid en garantie. Lees de instructies, met name de veiligheidsinstructies, zorgvuldig voordat u de adapters voor de kuipspiegels monteert. Veronachtzaming kan tot schade aan het voertuig en het product zelf leiden.
Bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Wanneer u de adapters voor de kuipspiegels aan derden doorgeeft, dient u deze gebruiksaanwijzing altijd mee te geven.
De gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de normen en regels die gelden in de Europese Unie en is een afspiegeling van de huidige stand van de techniek. Neem in het buitenland ook goed nota van specifieke nationale richtlijnen en wetten.

2.2 | Toelichting bij symbolen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze handleiding gebruikt.

⚠ **WAARSCHUWING!**	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, de dood of een ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
⚠ **PAS OP!**	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een lage risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, een gering of matig letsel tot gevolg kan hebben.
AANWIJZING!	Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.
♻	Dit symbool geeft aan dat verpakkingen en het product zelf recyclebaar zijn.

3 | Veiligheid

3.1 | Beoogd gebruik

Deze adapters, in combinatie met een draaibare gazzini spiegelarm (afzonderlijk verkrijgbaar) en een gazzini spiegelscharnier (afzonderlijk verkocht), worden gebruikt om gazzini spiegels (afzonderlijk verkrijgbaar) aan de kuip van een motor te bevestigen. De adapters zijn niet aan een bepaald voertuigtype toegewezen en kunnen aan verschillende motorkuipwerken worden bevestigd. Om de componenten correct en veilig te gebruiken op uw motor, dient u de informatie in de gebruiksaanwijzing van uw voertuig en de specificaties van de voertuigfabrikant in acht te nemen.
Gebruik de adapters voor de kuipspiegels uitsluitend zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik wordt aangemerkt als oneigenlijk en kan tot materiële schade leiden. De fabrikant of handelaar aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die door oneigenlijk of verkeerd gebruik is ontstaan.

3.2 | Veiligheidsaanwijzingen

⚠ **WAARSCHUWING!**

Gevaren voor kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens (bijvoorbeeld gedeeltelijk gehandicapten, oudere personen met lichamelijke en geestelijke beperkingen)

of gebrek aan ervaring en kennis (bijvoorbeeld oudere kinderen).

- Bij de leveringsomvang horen kleine onderdelen en verpakkingsfolie. Houd deze buiten het bereik van kinderen, want ze kunnen gevaar voor verstikking opleveren.

PAS OP!

Gevaar voor ongevallen!

- Voor de rijveiligheid moet de adapters en spiegels altijd zo op het voertuig worden aangebracht, dat de motorrijder voldoende zicht heeft op het verkeer achter de motor.
- De adapters en spiegels moeten stevig worden bevestigd, want als deze van de motor vallen, kunnen andere verkeersdeelnemers in gevaar komen en kunnen er ernstige ongevallen worden veroorzaakt.
- De spiegel mag ook bij een volledige stuurbeweging tot aan de aanslag geen onderdelen van het voertuig (kuipwerk, tank, enz.) raken of de motorrijder hinderen.

PAS OP!

Letselrisico!

- Let er bij montagewerkzaamheden op dat het voertuig stevig en stabiel is neergezet en dat de werkplek goed verlicht is.

AANWIJZING!

Gevaar voor beschadiging!

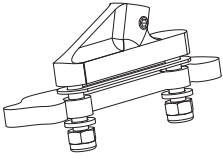
- Controleer de spiegeladapters en de spiegels na de montage en voor elke rit op stevige bevestiging en correcte instelling.

4 | Montage

4.1 | Voorbereiding
Voor de montage hebt u vloeibaar schroevenborgmiddel met gemiddelde sterkte nodig (afzonderlijk verkrijgbaar), evenals afzonderlijk verkrijgbare gazzini spiegelbehuizingen, spiegelarmen en spiegelscharnieren.
Zet het voertuig veilig op de bok.

4.2 | Demontage
Demonteer de bestaande kuipspiegels.
Controleer nu de aanwezige schroefgat-afstand. De gazzini voetjes voor kuipspiegels zijn geschikt voor een schroefgat-afstand van 18-54 mm.

4.3 | Montage



Steek twee M6 zeskantschroeven vanaf de onderkant in de voetjes en plaats er een rubber onderlaag op. Plaats het voetje op de kuip en verplaats de schroeven zodat ze door de schroefgaten kunnen worden gestoken.

AANWIJZING!

Gevaar voor beschadiging!
Kies voor een stevige bevestiging aan uw originele spiegelhouder de juiste afstandsbussen uit de montagekit – de schroefverbinding mag de kuip niet indrukken!

Afhankelijk van de dikte van de kuip plaatst u de bussen op de schroeven; kies een brede of smalle vulring op basis van de beschikbare ruimte en draai het voetje stevig vast.
Schroef de gazzini spiegelbehuizing vast aan de draaibare spiegelarm – doe een druppeltje schroevenborgmiddel (gemiddelde sterkte) op de schroefdraad. Doe ook een druppel schroevenborgmiddel op de schroefdraad van de stelschroef die de draaias van de arm vergrendelt. Schroef de spiegelscharnier op de spiegelarm, gebruik ook een beetje schroevenborgmiddel. Breng de onderdelen op een lijn, steek het scharnier in het voetje dat al op het voertuig is gemonteerd, doe een druppel schroevenborgmiddel op de stelschroef en draai deze vast.

Lijn de spiegel nu goed uit met behulp van de bestaande instelmogelijkheden op basis van uw zitpositie en draai alle schroefverbindingen definitief vast. Zorg ervoor dat de twee delen van de draaibare spiegelarm gelijk met elkaar zijn om volledige stabiliteit te garanderen.

5 | Opslag

Bewaar de nog niet gemonteerde gazzini adapters voor kuipspiegels in een tegen weersinvloeden en vocht beschermde gesloten ruimte in de originele verpakking.

6 | Reiniging en onderhoud

Reinig de adapters alsook alle andere elementen van het gazzini spiegelsysteem met een warme zeepoplossing of motorreiniger en een zachte doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen die aluminium kunnen aantasten. Gebruik hierna een onderhoudsmiddel dat het oppervlak tegen weersinvloeden beschermt en verzegeld.

7 | Garantie

Op dit product wordt de wettelijke garantie van twee jaar gegeven. De garantieperiode begint vanaf de datum van aankoop. Gebruikssporen, oneigenlijk gebruik, verkeerd gebruik en schade als gevolg van een ongeval, manipulatie of een reparatiepoging door een onbevoegde klantenservice of persoon zijn uitgesloten van de garantie.

8 | Afvoer

Verwijder het verpakkingsmateriaal alsook het product zelf conform de regionale overheidsrichtlijnen.

9 | Contact

Bij vragen over dit product en/of deze gebruiksaanwijzing dient u vóór het eerste gebruik van het product contact op te nemen met ons servicecenter via e-mail: order@louis.nl. Wij helpen u snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product op de juiste wijze wordt gebruikt.

Geproduceerd in Taiwan

Indice

1 | Contenuto della fornitura 28

2 | Informazioni generali 28

2.1 | Leggere e conservare le istruzioni per l'uso 28

2.2 | Legenda 29

3 | Sicurezza 29

3.1 | Uso conforme 29

3.2 | Istruzioni per la sicurezza 29

4 | Montaggio 31

4.1 | Preparazione 31

4.2 | Smontaggio 31

4.3 | Montaggio 31

5 | Stoccaggio 32

6 | Pulizia e manutenzione 32

7 | Garanzia 32

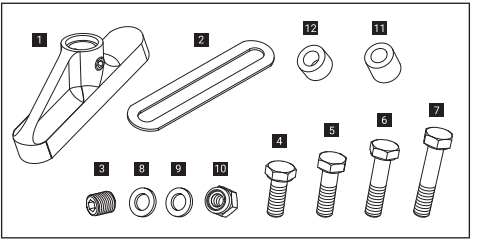
8 | Smaltimento 32

9 | Contatti 32

ADATTATORI PER SPECCHIETTI RETROVISORI PER CARENA GAZZINI

Cod. art. 10030253

1 | Contenuto della fornitura



1 2x piedini per specchietti retrovisori per carena
2 2x spessori in gomma
3 2x viti senza testa ISO 4017 M5 x 5 A2
4 4x viti a testa esagonale ISO 4017 M6 x 16 A2
5 4x viti a testa esagonale ISO 4017 M6 x 20 A2
6 4x viti a testa esagonale ISO 4017 M6 x 25 A2
7 4x viti a testa esagonale ISO 4017 M6 x 30 A2
8 4x rondelle 6,4x10
9 4x rondelle 6,4x12
10 4x dadi di arresto ISO 10511 M6, 4 A2
11 4x boccole di alluminio D11 x d6,2 x L10
12 4x boccole di alluminio D11 x d6,2 x L7
13 Istruzioni per l'uso (senza fig.)

2 | Informazioni generali

2.1 | Leggere e conservare le istruzioni per l'uso
Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono esclusivamente agli adattatori per specchietti retrovisori per carena gazzini. Contengono informazioni importanti per il montaggio, la sicurezza e la garanzia. Leggerle accuratamente prima di utilizzare gli adattatori per specchietti retrovisori per carena, prestando particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni può comportare danni al veicolo o al prodotto stesso. Custodire le istruzioni per eventuali utilizzi futuri. Qualora gli adattatori per specchietti retrovisori per carena vengano ceduto a terzi, essi dovranno essere accompagnati dalle presenti istruzioni per l'uso.
Le istruzioni per l'uso rispondono alle normative e alle disposizioni vigenti nell'Unione Europea e riflettono lo stato attuale della tecnologia. Negli altri Paesi devono essere rispettate anche le leggi e le direttive locali.

2.2 | Legenda

Le presenti istruzioni utilizzano i simboli e le parole di segnalazione di seguito illustrati.

⚠ **AVVERTENZA!**	Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni gravi o letali.
⚠ **ATTENZIONE!**	Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni lievi o di media entità.
NOTA!	Questa parola di segnalazione indica una situazione che potrebbe provocare danni materiali.
♻	Questo simbolo indica la riciclabilità degli imballaggi e del prodotto stesso.

3 | Sicurezza

3.1 | Uso conforme

Questi adattatori, in combinazione con un braccio dello specchietto gazzini girevole (disponibile separatamente) e uno snodo per specchietto gazzini (disponibile separatamente), vengono utilizzati per montare specchietti gazzini (disponibili separatamente) sulla carena di una motocicletta. Gli adattatori non sono associati ad alcun tipo di veicolo specifico e possono essere usati per diverse carenature. Per utilizzare i componenti in modo corretto e sicuro sulla moto, osservare le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del veicolo e le specifiche del costruttore del veicolo.
Utilizzare gli adattatori per specchietti retrovisori per carena solo come descritto nelle presenti istruzioni. Qualsiasi uso diverso è da considerarsi non conforme e può causare danni materiali. Il produttore o rivenditore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso scorretto o non conforme.

3.2 | Istruzioni per la sicurezza

⚠ **AVVERTENZA!**

Pericolo per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. persone parzialmente disabili, anziani con limitate capacità fisiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (ad es. bambini più grandi)!

- Tenere i piccoli pezzi e la pellicola di imballaggio compresi nella fornitura lontano dalla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

ATTENZIONE!

Pericolo di incidente!

- Per garantire la sicurezza di guida, gli adattatori e gli specchietti retrovisori devono essere sempre montati sul veicolo in modo che il pilota abbia una visuale sufficiente del traffico posteriore.
- Gli adattatori e gli specchietti retrovisori devono essere montati in maniera salda, in quanto la loro caduta può mettere in pericolo altri utenti della strada e causare incidenti.
- Lo specchietto retrovisore non deve mai toccare altre parti del veicolo (carena, serbatoio, ecc.) anche alla massima sterzata, né ostacolare il pilota.

ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

- Durante le operazioni di montaggio assicurarsi che il veicolo sia stabile e la postazione di lavoro ben illuminata.

NOTA!

Pericolo di danni!

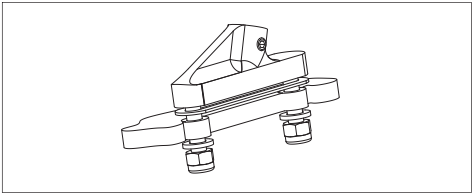
- Dopo il montaggio e prima di ogni guida controllare che gli adattatori per specchietti e gli specchietti retrovisori siano ben saldi in posizione e siano regolati correttamente.

4 | Montaggio

4.1 | Preparazione
Per il montaggio, è necessario un frenafiletti liquido "a resistenza media" (disponibile separatamente) nonché calotte, bracci e snodi per specchietti gazzini da acquistare separatamente.
Sollevare il veicolo e verificarne le condizioni di stabilità.

4.2 | Smontaggio
Smontare gli specchietti retrovisori per carena presenti.
Ora controllare l'interasse dei fori filettati presente. I piedini gazzini per specchietti retrovisori per carena sono adatti per un interasse dei fori delle viti di 18 – 54 mm.

4.3 | Montaggio



Inserire due viti a testa esagonale M6 dal basso in ognuno dei piedini e applicare sopra uno spessore in gomma. Posizionare il rispettivo piedino sulla carena e spostare le viti in modo tale che possano essere inserite attraverso i fori filettati.

NOTA!

Pericolo di danni!

Per un fissaggio stabile sul proprio supporto per specchietto originale, selezionare le boccole distanziali adatte dal kit di montaggio. Il collegamento a vite non può schiacciare la carena!

A seconda dello spessore della carena, posizionare le boccole sulle viti, scegliere una rondella larga o stretta in base allo spazio disponibile, e avvitare saldamente il piedino.
Avvitare la calotta specchietto gazzini al braccio dello specchietto ruotabile; applicare una goccia di frenafiletti (a resistenza media) sul filetto. Applicare anche una goccia di frenafiletti sul filetto della vite senza testa che blocca l'asse di rotazione del braccio.
Avvitare lo snodo per specchietto sul braccio dello specchietto, utilizzando anche in questo caso un po' di frenafiletti. Allineare approssimativamente i componenti, inserire lo snodo nel piedino già montato sul veicolo, applicare una goccia di frenafiletti sulla

vite senza testa e avvitarla. A questo punto allineare bene lo specchietto con l'aiuto delle opzioni di regolazione presenti in base alla propria posizione di guida e serrare tutti i collegamenti a vite. Assicurarsi che le due parti del braccio dello specchietto ruotabile siano allineate l'una con l'altra in modo da garantire la massima stabilità.

5 | Stoccaggio

Conservare gli adattatori per specchietti retrovisori per carena gazzini non ancora montati nella confezione originale, in un ambiente chiuso e protetto da intemperie e umidità.

6 | Pulizia e manutenzione

Pulire gli adattatori e tutti gli altri elementi del sistema specchietto gazzini con acqua saponata calda o detergente per motociclette e un panno morbido. Non utilizzare detergenti che potrebbero risultare aggressivi sull'alluminio. Infine utilizzare un prodotto per proteggere la superficie dagli agenti atmosferici e renderla stagna.

7 | Garanzia

Questo prodotto è coperto dalla garanzia di legge valida per due anni. La garanzia decorre dalla data di acquisto. La garanzia non copre tracce di usura, uso improprio, uso non conforme e danni derivanti da incidente, manipolazione o tentativi di riparazione a opera di servizi clienti o soggetti non autorizzati.

8 | Smaltimento

Smaltire il materiale di imballaggio e il prodotto stesso in conformità con le normative locali.

9 | Contatti

Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima del primo utilizzo del prodotto vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza via e-mail all'indirizzo: order@louis-moto.it. Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo l'utilizzo corretto del prodotto.

Prodotto in Taiwan

gazzini

Exklusiv-Vertrieb: Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH
Rungedamm 35 · 21035 Hamburg · Germany
Tel.: 0049(0)40-73419360 · www.louis.de · order@louis.de

Detlev Louis AG · Im Schwanen 5 · 8304 Wallisellen · Switzerland
Tel.: (0041)0448325610 · info@louis-moto.ch

MA-10030253-01-1901